

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Кореической Народно-Демократической Республики о сотрудничестве в области предупреждения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов

Распоряжение · № 2375-р · от 26.12.2011 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 26 ДЕКАБРЯ 2011 Г. № 2375-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Кореической Народно-Демократической Республики о сотрудничестве в области предупреждения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Росрыболовством согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Кореической Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Кореической Народно-Демократической Республики о сотрудничестве в области предупреждения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов (прилагается).

Поручить Росрыболовству провести переговоры с Кореической Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Кореической Народно-Демократической Республики о сотрудничестве в области предупреждения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов

Правительство Российской Федерации и Правительство Кореической Народно-Демократической Республики, далее именуемые Сторонами,

учитывая общий интерес к сохранению и рациональному использованию живых морских ресурсов, основываясь на принципах, изложенных в Международном плане действий по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) от 23 июня 2001 г.,

осознавая значительную угрозу сохранению, рациональному использованию и регулированию живых морских ресурсов вследствие их промысла с нарушением законодательства государств Сторон, понимая необходимость принятия Сторонами соответствующих мер в целях предупреждения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов, а также вывоза с территорий государств Сторон (ввоза на территории государств Сторон) объектов живых морских

ресурсов с нарушением законодательства государств Сторон, желая и далее развивать и расширять на стабильной и долгосрочной основе торговлю объектами живых морских ресурсов между государствами Сторон, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. В настоящем Соглашении применяются понятия, которые означают следующее:

а) "компетентные органы":

в отношении Российской Федерации - Федеральное агентство по рыболовству, Федеральная таможенная служба, Федеральная служба безопасности Российской Федерации, Министерство транспорта Российской Федерации, Министерство внутренних дел Российской Федерации;

в отношении Корейской Народно-Демократической Республики - Министерство рыбного хозяйства Корейской Народно-Демократической Республики, Главное управление таможни Корейской Народно-Демократической Республики, Министерство охраны территории и окружающей среды Корейской Народно-Демократической Республики, Министерство внешней торговли Корейской Народно-Демократической Республики;

б) "объект живых морских ресурсов" - уловы живых морских ресурсов и продукция из них;

в) "экспортер" - физическое или юридическое лицо (включая его уполномоченных представителей), которое заключило внешнеэкономическую сделку, либо от имени (по поручению) которого эта сделка заключена, либо которое имеет право владения, пользования и (или) распоряжения объектами живых морских ресурсов вне рамок внешнеэкономической сделки и которое само осуществляет вывоз или по поручению которого осуществляется вывоз с территорий государств Сторон объектов живых морских ресурсов в соответствии с законами и правилами, действующими в каждом из государств Сторон. При этом под уполномоченными представителями понимаются должностные лица юридического лица, действующие в соответствии с законодательством государств Сторон от его имени без доверенности, а также лица, действующие от имени юридического лица или физического лица на основании доверенности, оформленной в соответствии с законодательством государств Сторон;

г) "импортер" - физическое или юридическое лицо (включая его уполномоченных представителей), которое заключило внешнеэкономическую сделку, либо от имени (по поручению) которого эта сделка заключена, либо которое имеет право владения, пользования и (или) распоряжения объектами живых морских ресурсов вне рамок внешнеэкономической сделки и которое само осуществляет ввоз или по поручению которого осуществляется ввоз на территории государств Сторон объектов живых морских ресурсов в соответствии с законами и правилами, действующими в каждом из государств Сторон. При этом под уполномоченными представителями в данном случае понимаются лица, указанные в подпункте "в" настоящей статьи;

д) "промысловая деятельность" - деятельность по добыче (вылову) живых морских ресурсов, а также приемке, обработке, производству продукции из живых морских ресурсов, перегрузке, транспортировке, хранению и выгрузке объектов живых морских ресурсов;

е) "судно" - рыболовные суда, включая рыбообрабатывающие и транспортные суда, предназначенные для использования в целях промысловой деятельности;

ж) "морские районы" - внутренние морские воды, территориальное море, другие морские пространства в северо-западной части Тихого океана, в которых государства Сторон осуществляют суверенные права и юрисдикцию в соответствии с международным правом, а также районы открытого моря, входящие в 61 статистический район ФАО, ограниченный линиями, последовательно соединяющими точки с координатами: 175°00' з. д. - 20°00' с. ш.; 115°00' в. д. - 15°00' с. ш.;

з) "незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел живых морских ресурсов" - промысловая

деятельность:

проводимая судами государств Сторон и судами под флагами третьих стран в водах, находящихся под юрисдикцией государств Сторон, в нарушение их законодательства;

о которой не сообщалось или неправильно сообщалось компетентным органам в нарушение законодательства государств Сторон;

проводимая в открытых водах или в зоне действия соответствующей региональной организации по управлению рыболовством, участниками которой являются государства Сторон, судами под флагом государства, не являющегося членом этой организации;

и) "сертификат" - официальное письменное удостоверение уполномоченных на то компетентных органов на вывозимые с территорий государств Сторон объекты живых морских ресурсов, добытых (выловленных) в морских районах, подтверждающее законность добычи (вылова) живых морских ресурсов;

к) "процедура ввоза" - совершение импортером действий в соответствии с законами и правилами, действующими в каждом из государств Сторон при ввозе объектов живых морских ресурсов на территории государств Сторон, в том числе представление компетентным органам, уполномоченным осуществлять таможенное оформление объектов живых морских ресурсов, разрешительных документов.

2. После подписания настоящего Соглашения каждая Сторона в разумные сроки уведомляет другую Сторону о компетентных органах, ответственных за реализацию статей 3 - 7 настоящего Соглашения. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменении своих компетентных органов.

Статья 2

Целью настоящего Соглашения является предупреждение незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов.

Статья 3

Для реализации настоящего Соглашения компетентные органы, уполномоченные на охрану морских районов, в соответствии с законодательством, действующим в каждом из государств Сторон, принимают эффективные меры для предотвращения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов. Эти меры включают:

а) привлечение необходимого личного состава компетентных органов, уполномоченных на охрану морских районов, патрульных судов в необходимом количестве для контроля за сохранением живых морских ресурсов, а также иных средств и ресурсов, предусмотренных законодательством государств Сторон;

б) обеспечение гарантированного доступа компетентных органов, уполномоченных на охрану морских районов, к информации о названии судна (в транскрипции регистрационных документов судна), типе судна, регистрационном (бортовом) и идентификационном (IMO) номерах судна, международном позывном судна, названии судовладельца, другой информации, необходимой для идентификации судна, судовой роли;

в) направление представителей компетентных органов, уполномоченных на охрану морских районов, на суда, плавающие под флагами государств Сторон, которые ведут промысловую деятельность в морских районах;

г) обеспечение установки на судах, плавающих под флагами государств Сторон, занимающихся промысловой деятельностью, специальных технических средств по дистанционному контролю их местоположения;

д) предоставление компетентными органами, уполномоченными на охрану морских районов, друг другу информации в отношении юридических и физических лиц, ведущих промысел живых морских

ресурсов с нарушением законодательства, действующего в каждом из государств Сторон, а также занимающихся вывозом (ввозом) объектов живых морских ресурсов с территорий (на территории) государств Сторон.

Статья 4

1. Для достижения целей настоящего Соглашения компетентные органы принимают следующие меры в соответствии с законодательством, действующим в каждом из государств Сторон:

а) предотвращение вывоза (ввоза) с территорий (на территории) государств Сторон объектов живых морских ресурсов, не прошедших процедуры, предусмотренные при вывозе (ввозе) законодательством каждого из государств Сторон;

б) установление формы сертификата и определение компетентных органов, уполномоченных на передачу копии сертификата. Порядок выдачи сертификата определяется в соответствии с законодательством, действующим в каждом из государств Сторон;

в) обеспечение защиты сертификата от подделки.

2. После вступления в силу настоящего Соглашения Стороны по дипломатическим каналам в разумные сроки предоставят друг другу оттиск печати, используемой в сертификате уполномоченными на то компетентными органами.

В случае если уполномоченный на то компетентный орган государства одной Стороны изменит используемую печать, он незамедлительно направит по дипломатическим каналам уполномоченному компетентному органу государства другой Стороны оттиск новой печати.

3. Для вывоза с территорий государств Сторон объектов живых морских ресурсов экспортеру на основании его письменного заявления и в соответствии с процедурами, установленными законодательством государств Сторон, компетентные органы выдают сертификат.

Сертификат действителен в течение 3 месяцев с даты его выдачи и только для одной процедуры ввоза.

В сертификате обязательно должны содержаться данные, указанные в приложении № 1 к настоящему Соглашению.

4. Компетентные органы, уполномоченные на выдачу сертификата, в течение 12 часов с момента выдачи экспортеру сертификата направляют друг другу его копию через компетентные органы, уполномоченные на передачу копии сертификата.

Проверка оригинала сертификата обязательно включает проверку его подлинности, а также соответствия сведений о наименовании судна, количестве и наименовании ввозимых объектов живых морских ресурсов, указанных в сертификате, сведениям, фактически заявленным в порту государства Стороны, на территорию которого ввозятся объекты живых морских ресурсов.

После проверки оригинала сертификата на соответствие его копии уполномоченные на то компетентные органы информируют друг друга о результатах проверки и принятом решении о ввозе или запрете ввоза объектов живых морских ресурсов на территорию своего государства.

Если в результате проверки сертификата выявлены расхождения сведений, указанных в сертификате и фактически заявленных в порту государства Стороны, на территорию которого ввозятся объекты живых морских ресурсов, то компетентные органы, уполномоченные на проверку сертификата, направляют друг другу через компетентные органы, уполномоченные на передачу копии сертификата, следующие сведения: копии документа, удостоверяющего личность капитана, и судовой роли, наименование и фактический вес объектов живых морских ресурсов, заявленных в порту государства Стороны, на территорию которого ввозятся объекты живых морских ресурсов, реквизиты сертификата, указанные в сертификате сведения, в отношении которых выявлены расхождения (с указанием фактических сведений об объектах живых морских ресурсов).

5. Не позднее чем по прошествии 2 дней после ввоза объектов живых морских ресурсов на территории государств Сторон компетентные органы, уполномоченные на проверку сертификата,

направляют друг другу по согласованным каналам связи сведения о завершении их таможенного оформления, указанные в приложении № 2 к настоящему Соглашению.

Статья 5

Компетентные органы, уполномоченные на проверку сертификата, принимают необходимые меры в соответствии с законодательством, действующим в каждом из государств Сторон, для запрета ввоза на территории государств Сторон объектов живых морских ресурсов в случае:

- а) если импортер не предъявит уполномоченному на то компетентному органу оригинал сертификата;
- б) если представленный импортером оригинал сертификата не соответствует копии сертификата, направленной уполномоченным на то компетентным органом через компетентные органы, уполномоченные на передачу копии сертификата;
- в) если представленный импортером оригинал сертификата не выдавался уполномоченным на то компетентным органом.

Статья 6

- 1. Информация, указанная в пунктах "б" и "д" статьи 3 и пункте 5 статьи 4 настоящего Соглашения, переданная компетентными органами друг другу, используется только в целях настоящего Соглашения, если иное не установлено настоящей статьей. Информация не может быть передана третьим сторонам без письменного согласия передающей Стороны.
- 2. Каждая из Сторон сохраняет конфиденциальность предоставленной информации, за исключением случаев, когда имеется уведомление другой Стороны о возможности предоставления открытого доступа к ней. Стороны обеспечивают защиту информации в соответствии с законами и правилами, действующими в каждом из государств Сторон.

Статья 7

- 1. Стороны в случае взаимной заинтересованности проводят консультации по вопросам сотрудничества в области предупреждения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов, а также толкования и (или) применения положений настоящего Соглашения.
- 2. По договоренности Сторон консультации, указанные в пункте 1 настоящей статьи, могут проводиться не реже 1 раза в год поочередно на территории каждого из государств Сторон.

Статья 8

- 1. Настоящее Соглашение действует в течение 3 лет, по истечении которых автоматически продлевается на последующие 3-летние периоды, если ни одна из Сторон не направит другой Стороне не позднее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.
- 2. Настоящее Соглашение временно применяется с даты подписания и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в г. _____ 2011 г. в двух экземплярах, каждый на русском и корейском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Корейской Народно-

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Корейской Народно-Демократической Республики о сотрудничестве в области предупреждения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов

Необходимые данные, указываемые в сертификате

1. Номер сертификата
2. Фамилия, имя, отчество (при наличии) импортера и/или его наименование
3. Фамилия, имя, отчество (при наличии) экспортера и/или его наименование
4. Наименование судна, его идентификационные данные (IMO), а также порт отправления
5. Наименование объектов живых морских ресурсов, поставляемых на вывоз, с указанием кодов товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности
6. Количество упаковок и общий вес объектов живых морских ресурсов, поставляемых на вывоз
7. Подпись экспортера (с расшифровкой фамилии, имени, отчества (при наличии)), наименование экспортера (для юридического лица), дата заявления о получении сертификата
8. Дата выдачи сертификата, печать компетентного органа, подпись должностного лица компетентного органа

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Корейской Народно-Демократической Республики о сотрудничестве в области предупреждения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов

СВЕДЕНИЯ,

которыми обмениваются компетентные органы государств Сторон

1. Реквизиты таможенной декларации
2. Реквизиты сертификата
3. Наименование получателя (импортера)
4. Наименование отправителя (экспортера)
5. Наименование товара
6. Код товара в соответствии с Гармонизированной системой описания и кодирования товара
7. Вес нетто товара
8. Статистическая стоимость
9. Наименование транспортного средства
10. Страна происхождения